

"Debba" o "dovrebbe"?

12/01/2022 21:58:09

[FAQ Article Print](#)

Category:	DICO	Votes:	0
State:	public (all)	Result:	0.00 %
Language:	it	Last update:	19:37:43 - 07/02/2022

Keywords

sintassi del periodo, analisi del periodo, subordinazione, semantica, comparativa, modo verbale, diafasia, diatopia, registro, periodo ipotetico, apodosi, protasi

Quesito (public)

A proposito della frase

"La lingua italiana è più complessa di quanto DEBBA / DOVREBBE essere",

qual è la forma più diffusa, debba o dovrebbe? Dipende dalla regione? C'è una differenza nella semantica tra l'una e l'altra? C'è una condizione non espressa quando si usa dovrebbe? Possiamo esplicitarla?

Risposta (public)

L'alternanza tra congiuntivo e condizionale nella proposizione comparativa non dipende dalla regione di provenienza del parlante, ma dal registro e dalla semantica. Da una parte, infatti, il congiuntivo è la scelta più formale, dall'altra il condizionale veicola l'idea che il parlante si aspetterebbe una situazione diversa, quindi rimarca la sua posizione di contrarietà. Potremmo esplicitare la condizione sottintesa così: "La lingua italiana è più complessa di quanto dovrebbe essere (se le cose andassero come mi aspetto / in un mondo ideale)". La capacità del condizionale di far risaltare l'atteggiamento emotivo del parlante favorisce ulteriormente l'uso di questo modo rispetto al congiuntivo in contesti colloquiali; è ragionevole, pertanto, supporre che il condizionale sia più comune del congiuntivo, almeno in contesti informali. Per esserne certi, però, si dovrebbe fare uno studio statistico sulla base di un grande corpus.
Fabio Ruggiano